

# GIFA ふれんどしっぷ

GIFAはGujo Hachiman International Frriendship Association の略です

## Vol.51

発行

郡上八幡国際友好協会

### 国際交流の絆を大切に With コロナでも

会長 辻 治美

郡上八幡国際友好協会の令和4年度に事業は、新型コロナウイルス感染拡大防止に気をつけながら、対流交流にも取り組みました。

6月開催されましたGWY(岐阜県世界青年友の会)主催、UOW カレッジ・香港の大学生との交流は昨年引き続きリモートで交流、おはやしクラブの皆様にお世話になりました。郡上おどりの歴史や楽器の説明の後、踊り方のレクチャーを受け、皆で輪になって踊りました。香港の大学生の皆さんは、とても楽しみにしていたとのことで、大変盛り上がりました。機会ができれば是非郡上市をぜひ訪問したいと口々に述べられていました。

岐阜大学留学生との交流は郡上の小学校訪問と町内散策は、念願叶って対流交流が実現できました。岐阜大学と相生小学校のご理解とご協力に感謝申し上げます。小学生の皆さんがその日までに準備

してくださった資料を元に、郡上八幡の歴史や名所、そして学校生活の紹介等の発表は本当に素晴らしい物で、留学生達も驚いていました。また、次に留学生の出身地の発表では目を輝かせて聞いている小学生の皆さんの姿も印象的でした。有意義な活動ができたと思います。

秋には郡上市国際交流推進協議会主催の「日本語ボランティア養成講座」も対面式で開催され、GIFA会員や市民の方々が参加されました。続いて開催された「やさしい日本語講座」には、海外出身で郡上市の企業で働いておられる皆さんが受講され、日本語ボランティアの皆さんがご参加くださいました。また、郡上市ALTの先生方にご協力戴き開催した「やさしい英会話教室」も対面式で行いました。郡上の紹介や先生方の出身地の紹介に楽しい会話の輪が広がりました。

私達ができることは、「互いに学び」きっかけ作りだけですが、海外出身の方々と訪問先の小学生の皆さんや、ボランティアの方々、GIFA会員との出会いの場となったと思います。

GIFAは「郡上市、地域、学校」にご理解ご協力を戴きながらボランティア活動を継続してまいりたいと思います。With コロナの現在でもできる事に取り組み、この絆が途絶えることがないように、更に輪が広がって行く事を願っています。

ご興味のおありの方、是非緒に活動しましょう。よろしくお願い致します。



2022.7.1 岐阜大学留学生 相生小学校訪問

# 《《 岐阜県世界青年友の会事業協力 》》 University Of Wollongong (ウーロンゴン) (UOW) College Hong Kongの学生たちとの交流

2022.6.28

例年、GIFAではGWY事業の日本語研修と日本文化体験の目的で来日するUOW（旧香港城市大専上学院）言語・コミュニケーション学部学生の受入をしています。しかしながら、コロナ禍で来日できず、今年度もオンライン交流を開催しました。

GWYは、学生たちが日本語研修を行うと共に、岐阜県内文化、地場産業について学び生活などから得た岐阜県の魅力を香港



オンライン交流の様子



郡上おどり、楽器について紹介しました

子クラブに協力していただきました。郡上おどり「かわさき」「はるこま」だけでなく、お囃子に使われる楽器についてもお話しいただきました。GIFA役員ともに踊りの輪をつくり、香港の教室でも輪をつくり、踊りで交流をしました。また、今年度は香港学生から香港の祭りについて日本語でスピーチしていただきました。

(藤田)

から発信し、両国間の国際交流・友好を図ることを目的とし、交流事業をおこなっています。

例年、郡上へ訪れた際には、茶道体験、浴衣着付けと浴衣姿での市街散策、郡上踊り体験、スクリーン印刷体験などを実施しています。その中で、もっとも人気なのが郡上踊りです。昨年の学生たちからもオンラインでの郡上おどり体験も好評でした。今年度も、郡上おどり郡上八幡お囃



香港で郡上おどりの輪ができました

# 祝GWY

岐阜県世界青年友の会

## 発足40周年

会長 辻 治美

2022年7月23日

岐阜県世界青年友の会は今年度で40周年を迎えました。記念事業に招待いただき、理事会から代表で長尾副会長、藤田専務理事が出席しました。記念事業では「国際事情とこれからの国際交流」をテーマに、宮川眞喜雄氏（元駐マレーシア日本大使館全権特命大使、前国家安全保障参与）のリモート講演がありました。記念交流会では、長尾副会長が祝辞を述べました。（報告・藤田）

岐阜県世界青年友の会は、1982年に設立され、今年で40年を迎えられました。

森秀樹会長はじめ皆様に、心から御祝を申し上げます。岐阜県では最も早く設立され、現在まで活



記念式典・講演の様子

発に活動を継続しておられる国際交流ボランティアの会であると思います。設立以来、外務省、文部科学省関連機関の、青少年や指導者交流事業、JICAやJICEの青年研修事業、カナダ、英国、オーストラリア、ドイツ等の青少年指導者セミナー、アジアの国々との教育セミナー等、多くのプロジェクトの受入や送り出しの活動や、オンラインの研修、フォーラム等たくさんプロジェクトを毎年実施しております。



GIFA30周年記念事業ドイツベルリン カニジウス高校 オーケストラ演奏会の思い出

そして、活動を支えてこられた役員はじめ会員の皆様の情熱とご努力、そして細やかな心配りに頭が下がります。心から尊敬致しております。

GIFAは設立1989年に設立しましたが、設立以来アドバンス戴き、様々なプログラムに参加させて戴き、今日に至っております。大きなプログラムの一部をお手伝いさせて戴きながら、たくさんの貴重な経験をさせて戴き、多くの学びの機会を戴いております。戴きました多くの皆様との縁に感謝致し、大切にしたいと思います。

### 法人会員一覧

敬称略・順不同

- (株)大原林産
- (株)カー・ポート・マドカ
- (株)木越組
- (有)キング
- 郡上八幡ホテル積翠園
- 郡上合板(株)
- 郡上板金企業組合
- (一財)郡上八幡産業振興公社
- 国際ソロプチミスト岐阜-郡上

- (株)三栄コンサルタント
- 庄村学習塾
- 十六銀行(株)八幡支店
- (株)高垣組
- (株)大日造園土木
- (有)トップス
- N.A.O 明野高原キャンプ場
- 八幡信用金庫
- 八幡病院

- ベイホックトラベル(株)
- 堀谷医院
- 松田土木(有)
- (株)丸芳組
- (株)ミノグループ
- ムトウ工業
- (株)ヤマシタパッケージ
- (株)水のまち郡上八幡 流響の里

「やさしいにほんご教室」は当協会の重要テーマのひとつ「多文化共生」におけるメイン事業ですが、新型コロナウイルス禍により一昨年、昨年と2年続けて中止となりました。今年こそはという意気込みで準備を進め、感染防止策を講じるなか、10月第1週から毎水曜日全5回、郡上市産業プラザでの開催となりました。

郡上市で生活されている外国出身の方々を対象で、講師はすべて市民ボランティアの方々によって頂きましたが、郡上市国際交流推進協議会が開催した「日本語ボランティア養成講座」に参加された方々も多くいらっしゃいました。今回の受講者は15名で、ベトナム、中国、アメリカ、ネパール、ドイツと様々な国籍の方々が集いました。

この教室はマンツーマンでの授業を志向しており、今年も受講者に対しほぼ同数のボランティア講師の方々に来ていただくことがで

## 「やさしい日本語教室」開催

日時 令和4年10月5日～11月2日 毎週水曜日全5回



参加して下さった受講生とボランティアのみなさん

きました。全5回を通じ受講者の方々は殆ど欠席もなく、またボランティア講師の方々もやる気十分で、教室からは毎回熱気が外まで伝わっていました。また今回は「日本語ボランティア養成講座」講師の先生に2回授業に参加いただき、各ペアに対して個別アドバイスをいただきました。ボランティア講師の方々は授業終了後の先生とのブリーフィングも含めて、より良い授業の進め方について多くの「気付き」があったとおっ





しゃっていました。

今回の受講者には多くの若い技能研修生たちが含まれていましたが、郡上市もそうした時代の流れの中にあるということに協会員は改めて思いをさせました。この日本語教室には、彼（彼女）らが郡上市民としてより快適に暮らしてもらうこと、地域の人達との交流を

深めてもらうこと、そして今後地域域の活性化につながる活躍をしてみらうことへの、私たちの願いが込められています。今後とも内容をさらに充実させ、多様化するニーズにも応えていけるよう教室運営を行ってまいります。

最終回の授業が終了したあとも、受講生、ボランティア講師の皆さんはなかなかその場を去り難い雰囲気、お互いに来年の日本語教室での再会を約束して解散しました。

（担当・木下）

## 日本語ボランティア養成講座・日本語教室に参加して下さった方の感想

### ●八幡町 蓑島絹代さん

「広報 郡上」で「日本語ボランティア養成講座」受講の募集をみて、高校生の娘が海外に興味を持ち始めた頃だったため、親子で受講しました。講師は現職の日本語学校教師の方で「日本語は文字が4種類あるので文字としては比較的難しい言語」「擬音語や擬態語（ザーザー、ぷよぷよなど）を使う」「同音異義語（使用・仕様・私用など）が多い」「話し手の属性や関係性などによって使い分ける言葉がある（私・僕・俺・自分など）」など、改めて日本語について考える時間になりました。また日本語ボランティアとして活動していく心得として日本語を「教える」のではなく「勉強することを助ける」役割だとの話がありました。できるだけわかりやすい日本語を使うことや相手が話しやすいように積極的に聞くことなど教えていただき、その後実際に「やさしい日本語教室」に参加し、市内に住む外国の方と接する機会を持ちました。ペアに

なってお話をしましたがお互いにわかる日本語を探しながらたくさんコミュニケーションをとりました。言葉はきちんと伝わっていないかもしれませんが、気持ちはつながった感じがしてとても楽しい時間でした。講座をきっかけに日本語について新しい視点で学び、楽しい体験をすることができました。

### ●八幡町 松岡信子さん（GIFA会員）

講座を受ける前は、日本人だからある程度教えられるんじゃないかという安直な思いがありましたが、一瞬で消えました。国語の授業とは別物で、覚えなくてはいけない様々なルールを知り、まさかこんなに難しいんだという驚きです。

「相手の言葉に耳を傾け、短く分かりやすい言葉で伝える」事が重要で、それが学びの支援に繋がっていく事も知りました。そして実践では、ゆっくりとお互いに言葉を探しながら会話を進める中で「伝わる感覚、通じた時の嬉しさ」を体験する事ができました！

7月1日

# 岐阜大学留学生との交流事業

本年度は岐阜大学留学生4名（中国2名、ベトナム1名、タイ1名）との交流を行いました。

午前中は郡上市立相生小学校児童との交流で実際に学校を訪問しました。小学生は郡上市および相生小学校についてグループ発表をし、留学生は自分の国の小学校・小学生についてスピーチをしました。質疑応答では小学生も留学生も積極的に手を挙げ時間が足りなくなるほど賑やかで充実した交流となりました。

午後はGIFAメンバーと郡上八幡城を登り城内を見学しました。その後、旧庁舎記念館で郡上踊り保存会のメンバーに来て頂き郡上踊り体験をしました。留学生にはGIFAが用意した浴衣を着てもらい郡上八幡の街並みを散策しました。

当日は気温が高く夏日だったので少しバテ気味でしたが、喜びながら記念撮影をして楽しい時間を過ごせたと思います。

コロナ禍でオンラインでの交流が続いており3年ぶりのリアルな交流ができたのは本当に良かったですし、今後も実際に郡上八幡に来て交流ができる事を願っています。

(担当・長尾)

郡上八幡  
散策をする  
留学生たち



郡上八幡城を  
楽しみました



相生小学校  
児童たち  
との交流



浴衣を着て  
郡上踊りを  
体験しました



## 「やさしい英会話教室」開催

### 3年ぶりに開催しました〈全2回〉



毎年夏に開催の「やさしい英会話教室」ですが、新型コロナウイルス感染症の影響で昨年一昨年と中止になりました。

今年は秋に少なくなりましたが、10月25日・11月1日と計2回開催しました。

ALT講師に、トーマス・リード、ボスク・ハミルトン、劉・正梁、クレアの4人を迎え、事前課題を準備し取り組みました。

一日目は英語で自己紹介。二日目は「あなたの街を紹介」という内容でした。



場所もいつもと同じ、郡上市総合文化センター4階会議室でした。

英語で、自分のおすすめ、郡上市の観光スポット、食事などを紹介するスキルを学ぶことが出来ました。

今年度の参加者は、ALTとの英会話も積極的で、時間が足りないという意見もありました。

次回は、開催日を増やし開催したいと思います。(担当・谷口)



# ALT 紹介

郡上市の ALT (英語指導助手) の先生にインタビューしました。  
町で見かけたら気軽に声をかけてあげてくださいね！



クレア・タナカ

出身▷アメリカ、シアトル

担当学校▷郡上高校

趣味▷音楽・バイオリンを弾く事

郡上の人へのメッセージ▷みなさんこんにちは！今年  
4月からこちらに来ました。

郡上が大好きです。

みんなはとても親切で沢山助けてくれます。

もし街で見かけたら、気軽に声かけてください。

私はみなさんとお話したいです。

## 講師募集 世界の料理を楽しむ会

今年度、母国の料理を紹介いただける外国出身者の方を募集しています。  
紹介もお待ちしております。

GIFAでは国際交流、国際理解事業の一環で毎年「世界の料理を楽しむ会」を開催しています。

郡上市在住の外国出身者、外国在住経験者の方に講師として参加いただき、その国の文化社会を料理を通じて国際理解を深める活動です。

新型コロナウイルス感染症の影響から、2年連続ケーブルテレビでの番組放送で取り組んできました。

お申し込み、ご紹介、よろしくお願いします！



お問い合わせはGIFAホームページまたは、下記メールへ連絡ください。

メール [gujo.gifa.info@gmail.com](mailto:gujo.gifa.info@gmail.com)

## 会員 募集中

国際理解や交流のボランティアに興味がおありの方、  
ぜひ一緒に活動しましょう。

◆お申し込み・お問合せ  
郡上八幡国際友好協会  
(郡上市役所秘書広報課内)  
☎ 0575-67-1147



<https://gifa.info>



facebook



友だち追加